

音乐剧《近乎正常》中文版主创亮相杨浦,揭秘幕后故事 引领观众感受音乐剧魅力

■记者 奚宇轩 郝羿

本报讯 2009年,音乐剧《近乎正常》初登百老汇舞台便获得托尼奖11项提名,并斩获3项大奖。2010年,它一举拿下了“新闻界的奥斯卡”——普利策戏剧奖。如今,由七幕人生出品的中文版音乐剧《近乎正常》于上海献演。11月30日,主创人员及主演带着剧本选段来到创智天地大隐书局与读者见面,为大家讲述精彩的幕后故事。

《近乎正常》讲述了看似温良贤

淑的母亲实则是一位备受双相情感障碍(俗称躁郁症)困扰的患者;作为一家之主的父亲每天朝九晚五上班,但对于妻子的病却束手无策;儿子乖巧贴心却在母亲的宠溺中愈发恃宠而骄;女儿聪明优秀却因家庭问题而渐渐变得孤僻。平静下掩盖着波涛汹涌,“一切正常”的背后是无边的痛苦与挣扎。

在剧本朗读会上,饰演母亲戴安娜的主演朱芾将剧中最具人物代表性的歌曲深情演绎,观众听得如痴如醉。紧接着,主创人员又给观

众15分钟准备时间,让其自由组合后选取片段进行表演,沉浸于角色中,感受音乐剧独特的魅力。

一个关乎精神题材的音乐剧为何会广受好评?“故事的切入点虽小,但触及家庭、亲情乃至社会问题。这部剧传达的是即使身处黑暗,也要相信总会有光。”剧本总监、90后女生程何表示,剧中对于现代人心理状态、精神疾病和家庭关系等话题的聚焦和探讨,所展现出的人文关怀值得观众深思。

除了故事本身,音乐也是打磨一

部音乐剧的重要元素。据了解,中文版《近乎正常》采用了和原版一样的7人乐队编制,并且采用一种独特的方式,让乐队出现在舞台上。程何介绍说:“这部剧音乐风格涵盖非常广,从圆舞曲、室内乐等古典乐,到摇滚、流行的音乐元素都有涉及,丰富的音乐形式推动故事的表达和情节的发展。”

“修掉我的棱角填你的沟壑”“扶我起来,就能再战一天”“我们的生活不需要一切正常,只需要它近乎正常就可以了”这些给观众留下深刻印象

的台词均出自程何的译配。

其实,并非每一部在百老汇获得票房成功的音乐剧都能得到中国观众的喜爱,因为这些作品在创作时,都是面向西方观众的。作品成熟之后,直接引进中国,有可能出现“水土不服”的情况。此次中文版《近乎正常》在保留了原版音乐和故事的同时,以中文的呈现方式,让观众可以更深入地理解剧中传达的能量与感动。

据悉,中文版《近乎正常》将在人民大舞台上演至12月16日。

坚定发展信心 认准发力方向 找到突破方法

(上接第1版)既要做好过紧日子

的思想准备,又要牢牢抓住发展这个第一要务,抢抓发展新机遇,构筑发展新优势,开创发展新局面。

李跃旗指出,要科学优化城区功能布局。功能布局是城区空间结构的具体表现形式,是支撑一个区域发展目标和体现发展质量的关键。要实现高质量发展、创造高品质生活,必须将整体功能布局摆在重要位置。现在,杨浦发展到了新的阶段,要深入贯彻落实习近平总书记对上海提出的增强创新策源能力、提高区域

经济密度、提升配置全球资源能力的重要指示精神,早日实现李克强总理提出的“打造世界级创谷”的目标,必须坚持“以亩产论英雄、以效益论英雄、以能耗论英雄、以环境论英雄”的发展导向,在更高站位、更大范围、更深层次上思考如何进一步优化区域功能布局,进一步增强区域发展的协同性、联动性、整体性,激发更加强大的创新场效应。

李跃旗强调,要合理安排明年工作任务。在思考谋划过程中,要紧紧把握“高、精、尖”这三个字。政治站位要更高。要始终把杨浦的发展放在全市、乃至全国大局下去思考、谋划和推动,深入贯彻落实总书记重要讲话精神,清晰认识杨浦在经济全球化大趋势中、在全国发展大格局中、在长三角一体化发展大战略中、在上海新一轮发展大方向中的定位,以全局的眼光认识到挑战在哪里,机遇在哪里,做到“胸中有丘壑,凿石堆山河”。重点工作要更精准,发展指标要敢于拔尖。在确定明年主要经济指标时,一定要自我加压。一方面,作为正在深刻转型的城区,基础设施建设、旧区改造、民生保障的任务十分繁重,需要有足够的投入来保证;另一方面,作为上海科创中心重要承载区、首批国家双创示范基地、国家创新型城区,这几年科创双创动能持续释放,这理由、有信心、也有必要确保区级财政收入增幅保持在合理的区间。

李跃旗指出,做好明年重点工作,要围绕全力打造双创升级版,着力在区校联动、园区建设、科技金融、营商环境、对外开放、服务长三角一体化等方面下功夫,为区域发展提供澎湃新动能;围绕把杨浦滨江打造成卓越全球城市的标杆区域,全面吹响滨江开发建设“冲锋号”;围绕2020年争创全国文明城区的目标,用绣花般的细心、耐心、巧心,不断提升城区综合管理水平,把杨浦建设成为更高品质国际大都市中心城区;围绕旧改征收目标,算好政治账、民生账、长远账,下大决心、花大力气、用大智慧,加快推进旧区改造;围绕基础设施建设,加大财政投入,鼓励引导更多社会资本参与重大项目建设;围绕开创杨浦党建新局面,把政治建设抓得更硬,把干部队伍抓得更强,把作风建设抓得更严,把基层党建抓得更活,把党的意识形态工作抓得更牢。

谢坚钢指出,当前,全市上下正

在深入学习贯彻习近平总书记重要讲话精神和在上海考察期间的重要讲话精神。确保习近平总书记重要讲话在杨浦落地生根、开花结果。一要认清大势,把握大局,保持经济社会良好发展态势。二要保持定力,坚守“五个心”,办好

自己的事情。把握大局大势,要深入学习贯彻习近平总书记系列重要讲话精神,围绕市委市政府各项决策部署,因势而谋、应势而动、顺势而为,谋定杨浦的方向,构筑杨浦核心竞争力。当前经济稳中有进,稳中有变。稳是总态势、进是好基础、变是新挑战。形势困难,是“危”还是“机”,关键看如何应对。我们要紧紧围绕习近平总书记的重要讲话精神和李强书记在区委书记座谈会上提出的“四个怎么办”,把外部压力转化为推进改革开放的动力,把变量转化为发展的新动能,积极应对稳中有变的新问题、新挑战,稳中求进、进中求新、新中求好,坚定不移推动区域经济社会行稳致远。

谢坚钢指出,明年是杨浦面临重大机遇的关键一年。要保持定力,坚守“五心”,努力办好

自己的事情。要坚定信心,沉着应对确保经济平稳健康发展。资源要集中到最需要的地方。财政资金,要“量入为出”,土地资源,要“量出为人”,要将有限的人力、财力、物力投入到最紧急、最效率的地方。要保持恒心,砥砺前行勇当创新创业排头兵。创新已成为杨浦的一张名片,也必将成为未来杨浦产业升级的“活力源”、人才集聚的“引力场”,推进高质量发展的“永动机”。我们要坚定不移地走创新发展之路,久久为功、做足优势,继续保持创新创业的浓度,不断提升核心竞争力和影响力。要下定决心,全力以赴打赢旧改攻坚战。全区各单位要上下齐心,统一思想,算政治账、算长远账、民生帐,以最大决心、最大努力、最大智慧,坚决打赢这场硬仗,做到无愧于历史、无愧于人民。要坚守匠心,内外兼修提升城区环境品质。对标国际最高标准、最好水平,杨浦城区环境品质品位还有差距。目前,城区建设管理正处在外延式开发建设逐步向内涵式集约发展转变,要坚持规划引领、谋定后动,内外兼修,促进城市更新与创新开放,风貌塑造、人文情怀、生态保护高度融合,凸显杨浦特色的颜值、气质、魅力。要聚力同心,自我革新释放体制机制活力。要释放组织活力、市场活力和基层活力。

魏伟明指出,2019年将面临更加严峻的形势,不确定因素更多,经济下行的压力更大,人民群众的期盼更高,必须鼓足杨浦特有的这股劲,担当作为,勇于突破。谋划明年工作,要按照党中央赋予上海的三项新使命和对上海提出的五方面要求,紧紧围绕区委确定的2019年重大目标任务,在服务大局,促进发展,改善民生中,履行好人大职责,做到职能再聚焦,重点再突出,工作再提升。要正确处理

好决定权、监督权和任命权三者之间的关系,有效行使法定职责,站好位、不缺位、有作为。要进一步明晰职能定位,着力推进杨浦创新发展所需、人民群众所盼、人大职权范围所能的事项,在正确监督、有效监督与支持“一府一委两院”依法行政、依法监察、公正司法中,干在实处、走在前列,以此推动和确保区委确定的经济社会发展目标的全面落实。2019年的工作要突出目标导向、问题导向、效果导向,把人大履职放在区委部署的大力推进高质量发展、高品质生活工作的落实上,通过专题调研、执法检查,听取专项工作报告,开展专题询问,进行满意度测评等方式,监督和支持有关职能部门敢不敢扛事、愿不愿做事、能不能干成事。针对人大工作中存在的短板,下一步,要按照习近平总书记关于坚持和完善人民代表大会制度重要思想,全面加强常委会党组、人大代表中党员和人大机关党的建设,以党建的质量确保人大工作的实效。要坚持对标最高标准、最高水平,做实已形成的新举措,做深调查研究,做精监督工作,不断促进人大工作发展,在杨浦“三区一基地”建设全局中更好地体现人大的作为,同时也为坚持和完善人民代表大会制度提供更多的杨浦经验,展现杨浦人大工作的新担当、新作为。

邵荀指出,近年来,社区睦邻中心在家园建设中发挥了很好的作用。一大批群众团体依托这一载体蓬勃发展。这些不可或缺的力量在基层建设中发挥了生力军的作用。基层队伍待遇的提升极大地激发了基层工作的积极性,社区党建使各方面资源得到统筹。家园建设是构建基层的根本,下一步要在功能集聚上下功夫。一方面,离不开党组织的引领,政府的资源支持。另一方面,要积极推动家庭互助、邻里互帮和社区共建。在家园建设中,商品房、售后公房、二级旧里的家园建设不能“一刀切”,同时要关注安全、秩序、环境问题。商品房小区要在搭建平台、增进交流、营造熟人社区上下功夫。售后公房在管理上要探索成熟的做法,让外来人群融入社区生活。二级旧里要把安全放在第一位。要推己及人,激发居民共同建设美好家园的积极性。政协将继续在区委的坚强领导下,围绕凝心聚力,献计献策,做出应有贡献。

会上,围绕高水平党建,区社工委、区国资委、平凉路街道、殷行街道作交流发言;围绕高品质生活,区文明办、区民政局、区房管局、区建管委、区绿化市容局、定海路街道、四平路街道作交流发言;围绕高质量发展,区发改委、区科委、区商务委、区人社局、区市场监管局、区金融办、区规土局、区文化局、区工商联、科创集团、滨江公司作交流发言。

区法院、区检察院主要负责人,各街道党政主要负责人,五角场镇党政主要负责人,镇人大主席,区各部、委、办、局、人民团体党政主要负责人,区属企业党委书记、董事长、总经理、监事长,区人大常委会专工委、区政协专委主要负责人出席。

■记者 毛信慧

提高站位 对标要求 明确目标 狠抓落实

(上接第1版)坚持“点长制”原则和“兜底制”,加强联动,形成正向叠加的合力,切实把力量和智慧凝聚到创全大局上来。要行动听指挥。各部门从领导到点位长,都要听从指挥部的统一指挥,迅速行动,决不允许出现拖延迟缓、敷衍塞责、麻痹大意、口是心非、重事轻报的情况,要做到上传下达、令行禁止,打造一支讲规矩、敢担当、有作为的创全铁军。

李跃旗强调,要加强领导,狠抓落实。进一步巩固强项、提高弱项,广泛动员,搭建好群众及社会各方力量参与的平台,确保各项工作落到实处。要压实责任。加强领导,形成“一级抓一级、一级带一级、一级对一级负责”的压力传递体系,对措施不力、工作不实,要坚决采取措施。要统筹兼顾。把创全工作与旧区改造、基础设施建设、创新社会治理等工作结合起来,加强现有重大工程项目、无违建居村、美丽家园等施工管理,要规范施工、文明施工。要营造氛围。广泛发动,不断聚民心、集民力、汇民智,切实把创全

长三角电子竞技产教协同创新中心在杨浦成立

(上接第1版)聚焦点应该深入到专业化产业链的运作,乃至整个生态圈的打造。本次论坛的举办,是进一步推动区域文化融合创新、助力长三角更高质量一体化发展的重要举措。期待集聚优势资源,拓宽合作领域,联手提升长三角电竞产业创新发展能级水平,通过建立起一体化电竞产业体系,加强政策互惠共享,推动资源优化配置,全面提升电竞产业创新力、竞争力和影响力。

谢坚钢在致辞中指出,近年来,杨浦在专业人才、优秀企业、载体资源、电竞文化等多个方面具备了电竞产业蓬勃发展的良好基础。杨浦区欢迎并支持更多电竞产业链,包括游戏开发、赛事组织、直播平台、竞技俱乐部等企业,在杨浦共同推动电竞产业发展,不断扩大产业版图。

根据《杨浦宣言》,三方将共同致力于建设长三角电竞产业合作发展机制,加强城校交流沟通,共建大市场,激发新动能;将共同致力于打造长三角电竞产业发展生态圈,使长三角成为电竞产业链企业的集聚发展地;将共同致力于维护长三角电竞发展新风尚,为青年“正能”,为社会“增色”,为产业“争彩”。三方还将共同致力于电竞产业发展分析研究,让电竞产业成为抢占新经济发展制高点的生力军。

会上举行了长三角电子竞技产教协同创新中心揭牌仪式。该中心是在上海市委宣传部、市文旅局、市教委、市体育局的指导下,由杨浦区、南京市和杭州市三地共同支持,阿里体育有限公司发起成立的。未来5年,中心将通过建设行业信息共享平台、职业教育研发平台、实验实训互动平台、人力资源输送平台等多重平台实现。信息共享平台将以项目为

工作转化为实现高质量发展、创造高品质生活的实际成效上来。深化“三区联动、同创共建”,加大力度宣传引导,特别是在居民小区、商场、宾馆、医院、公交车站等区域,营造浓厚氛围,真正做到创建工作家喻户晓、深入人心,不断提高群众对创建工作的支持度、参与度和满意度。以更坚定的信心决心、更坚强的意志品质、更强烈的责任担当,掀起新一轮文明城区创建工作的高潮,不断提升城区文明程度和文化品位,不断提升群众文明素质和生活品质,以文明创建的新成效开创杨浦“三区一基地”建设的新局面。

谢坚钢指出,要吃透要求,鼓舞士气,以饱满的热情、志在必得的信心和埋头苦干的决心,推动创建任务高标准、高质量完成。要狠抓责任落实,科学规划,精心组织,确保任务有人落实,问题有人解决、矛盾有人处置。要加强创建过程的监督,通过市民巡访团等加强监督检查,实现月月有提升、季季有突破。

区商务委、五角场街道分别作交流发言。

■张蓓

纽带,探索职业院校人才培养和企业人力资源运作的新模式,搭建信息交流平台,促进高校、职业院校与企业的合作联动。职业教育研发平台计划在近年内编撰出版电竞教育系列教材。实验实训互动平台未来计划建设多个电竞实验实训室。人力资源输送平台将联合研发电竞职业技能标准,探索建设中高职院校学科体系和电竞讲师认证体系,推动规范化、系统化、专业化的培训和认证。

近年来,电子竞技发展迅猛。杨浦区也初步具备了电竞产业发展的良好基础。上海体育学院在全国高校中率先开设了电竞专业。区域内集聚了完美世界、哔哩哔哩、阿里体育、小沃科技等一批企业,持续推动游戏发行、赛事运营、直播转播、职业教育等产业链发展,创新业态产品不断涌现。在场馆方面,杨浦区也拥有得天独厚的资源。阿里体育与杨浦体育合作,将电竞赛事、直播室等引入落地。火柴互娱借用上钢二厂老厂房改造的互联宝地园区,正在建造一座可容纳近900人的专业赛事标准电竞馆,预计明年初开放。杨浦区还将在北部江湾五角场、中部北横通道沿线、南部滨江辐射区等梯度布局,持续支持企业改造老厂房建设专业电竞赛事场馆。

在主题演讲与圆桌论坛环节,中国体育产业、奥运产业之父魏纪中,来自阿里体育、完美世界、企鹅电竞、哔哩哔哩、人人体育、LGD电竞等知名电竞关联企业的代表,来自同济大学、上海体院、中国传媒大学南广学院等各大高校的专家学者,以及知名电竞职业者起小点、黄旭东、曹根建等,以电竞产业链发展和电竞人才培养为主题展开对话。

■张蓓 王修远